#### **Lecture Notes in Computer Science**

The LNCS series reports state-of-the-art results in computer science research, development, and education, at a high level and in both printed and electronic form. Enjoying tight cooperation with the R&D community, with numerous individuals, as well as with prestigious organizations and societies, LNCS has grown into the most comprehensive computer science research forum available.

The scope of LNCS, including its subseries LNAI and LNBI, spans the whole range of computer science and information technology including interdisciplinary topics in a variety of application fields. The type of material published traditionally includes

- proceedings (published in time for the respective conference)
- post-proceedings (consisting of thoroughly revised final full papers)
- research monographs (which may be based on outstanding PhD work, research projects, technical reports, etc.)

More recently, several color-cover sublines have been added featuring, beyond a collection of papers, various added-value components; these sublines include

- tutorials (textbook-like monographs or collections of lectures given at advanced courses)
- state-of-the-art surveys (offering complete and mediated coverage of a topic)
- hot topics (introducing emergent topics to the broader community)

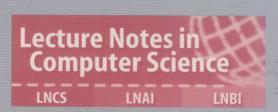
In parallel to the printed book, each new volume is published electronically in LNCS Online.

Detailed information on LNCS can be found at www.springer.com/lncs

Proposals for publication should be sent to LNCS Editorial, Tiergartenstr. 17, 69121 Heidelberg, Germany E-mail: lncs@springer.com

ISSN 0302-9743





Klaus Miesenberger Joachim Klaus Wolfgang Zagler Arthur Karshmer (Eds.)

# Computers Helping People with Special Needs

10th International Conference, ICCHP 2006 Linz, Austria, July 11-13, 2006 Proceedings







#### Volume Editors

Klaus Miesenberger University of Linz Institute "Integriert Studieren" Altenberger Strasse 69, 4040 Linz, Austria E-mail: klaus.miesenberger@jku.at

Joachim Klaus University of Karlsruhe (TH) Study Center for Blind and Partially Sighted Students (SZS) Engesserstr. 4, 76128 Karlsruhe, Germany E-mail: klaus@szs.uni-karlsruhe.de

Wolfgang Zagler Vienna University of Technology Institute "Integriert Studieren" Favoritenstr. 9/029, 1040 Wien, Austria E-mail: zagler@fortec.tuwien.ac.at

Arthur Karshmer
University of South Florida
Department of Information Technology
3433 Winter Lake Road, Lakeland, FL 33803, USA
E-mail: arthur@lklnd.usf.edu

Library of Congress Control Number: 2006928507

CR Subject Classification (1998): H.5.2, H.5.3, H.3, H.4, K.4, K.3

LNCS Sublibrary: SL 3 – Information Systems and Application, incl. Internet/Web and HCI

ISSN 0302-9743 ISBN-10 3-540-36020-4 Springer Berlin Heidelberg New York ISBN-13 978-3-540-36020-9 Springer Berlin Heidelberg New York

This work is subject to copyright. All rights are reserved, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, re-use of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other way, and storage in data banks. Duplication of this publication or parts thereof is permitted only under the provisions of the German Copyright Law of September 9, 1965, in its current version, and permission for use must always be obtained from Springer. Violations are liable to prosecution under the German Copyright Law.

Springer is a part of Springer Science+Business Media

springer.com

© Springer-Verlag Berlin Heidelberg 2006 Printed in Germany

Typesetting: Camera-ready by author, data conversion by Scientific Publishing Services, Chennai, India Printed on acid-free paper SPIN: 11788713 06/3142 543210

### Lecture Notes in Computer Science

4061

Commenced Publication in 1973
Founding and Former Series Editors:
Gerhard Goos, Juris Hartmanis, and Jan van Leeuwen

#### **Editorial Board**

David Hutchison

Lancaster University, UK

Takeo Kanade

Carnegie Mellon University, Pittsburgh, PA, USA

Josef Kittler

University of Surrey, Guildford, UK

Jon M. Kleinberg

Cornell University, Ithaca, NY, USA

Friedemann Mattern

ETH Zurich, Switzerland

John C. Mitchell

Stanford University, CA, USA

Moni Naor

Weizmann Institute of Science, Rehovot, Israel

Oscar Nierstrasz

University of Bern, Switzerland

C. Pandu Rangan

Indian Institute of Technology, Madras, India

Bernhard Steffen

University of Dortmund, Germany

Madhu Sudan

Massachusetts Institute of Technology, MA, USA

Demetri Terzopoulos

University of California, Los Angeles, CA, USA

Doug Tygar

University of California, Berkeley, CA, USA

Moshe Y. Vardi

Rice University, Houston, TX, USA

Gerhard Weikum

Max-Planck Institute of Computer Science, Saarbruecken, Germany

#### Preface

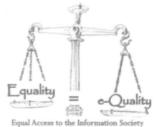
#### Welcome to the 10th ICCHP 2006!



Since the 1980s, computer technology has become a key technology for people with disabilities, offering functionalities to overcome barriers and take part in more and more areas of society. Starting with handicraft and trials, a new research and development field has been established known today as 'assistive technologies' (AT). Based on standard information and communication technology (ICT)

the field has increasingly made impact on mainstream areas and establishes 'e-accessibility', 'e-inclusion' and 'design for all' as key concepts for an open and democratic society. The progress in ICT and AT significantly pushes forward the disability rights and independent living movement. The obvious benefits for the target group help to understand the way we design the emerging information society, which determines accessibility for and inclusion of people with disabilities.

The motto of the 10th ICCHP, 'equality = e-Quality: Equal Access to the Information Society Depending on the Quality of ICT and AT,' reflects this development. ICCHP's mission is to support this process. ICCHP has been one of the first meeting places for pioneers establishing the field. It supports today the interdisciplinary discussion and presentation of research and development which is inevitable when aiming at better quality of life for people with disabilities. ICCHP is proud of its role. With a focus on scientific excellence, ICCHP has



Equal Access to the Information Society
Depending on the Quality of ICT and AT

become an important reference to AT for the mainstream. After more than two decades the first steps have been made, but lot more is needed to make the information society a really inclusive one. ICCHP is committed to supporting this development in the future. Come and get involved!

ICCHP 2006 was held under the auspices of Dr. Heinz Fischer, President of the Federal Republic of Austria. ICCHP 2006 was supported by several sponsors, to name only a few:

- European Commission, DG Information Society, eInclusion
- Federal Ministry for Education, Science and Culture
- Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology
- Regional Government Upper Austria, Governor
- Regional Government Upper Austria, Department for Social Affairs
- Austrian Computer Society

Our special thanks go to those contributing toward this conference:

General ICCHP 2006 Chair, H. J. Murphy, Founder, Former Director and Member Advisory Board of the Centre on Disabilities, California State University, Northridge, USA

Programme	Chairs
-----------	--------

Karshmer, A.	University of South Florida at Tampa	USA
Burger, D.	INSERM	France
Suzuki, M.	Kyushu University	Japan
Tjoa, A. M.	Vienna University of Technology	Austria
Vollmar, R.	Universität Karlsruhe (TH)	Germany
Wagner, R.	University of Linz	Austria

#### **Publishing Chairs**

Klaus, J.	Universität Karlsruhe (TH)	Germany
Miesenberger, K.	University of Linz	Austria
Zagler, W.	Vienna University of Technology	Austria

#### Young Researchers Consortium Chairs

Alm, N.	Dundee University	UK
Archambault, D.	Université Piere et Marie Curie	France
Blenkhorn, P.	University of Manchester	UK
Evans, G.	University of Manchester	UK
Fitzpatrick, D.	Dublin City University	Ireland
Kobayashi, M.	Tsukuba College of Technology	Japan
Pontelli, E.	New Mexico State University	USA
Sinclair, R.	Microsoft	USA
Weber, G.	Multimedia Campus Kiel	Germany

#### Programme Committee

Abascal, J.	Euskal Herriko Univertsitatea	Spain
Abou-Zahra, S.	World Wide Web Consortium (W3C)	France
Andrich, R.	SIVA Fondazione Don Carlo Gnocchi	Italy
	Onlus	
Arató, A.	KFKI-RMKI	Hungary
Arató, P.	TU Budapest	Hungary
Azevedo, L.	Instituto Superior Tecnico	Portugal
Batusic, M.	University of Linz	Austria
Bothe, HH.	Technical University of Denmark	Denmark
Brown, D.	The Nottingham Trent University	UK
Bühler, C.	FTB	Germany
Carves, J.	IBM	France
Charlier, J.	Metrovision	France
Craddock, G.	Central Remedical Clinic Dublin	Ireland

Crombie, D.	FNB	The Netherlands
Cummins Prager, M.	California State University Northridge	USA
Darzentas, J.	University of the Aegean	Greece
Dotter, F.	Universität Klagenfurt	Austria
Edwards, A.	University of York	UK
Ekberg, J	Stakes	Finland
Emiliani, P.L.	Istituto di Fisica Applicata	Italy
Dillilalli, I.D.	'Nello CARRARA'	itary
Engelen, J.	Katholieke Universiteit Leuven	Belgium
Evreinov, G.	University of Tampere	Finland
Fels, D	Ryerson University	Canada
Freitas, D.	University of Porto	Portugal
Gardner, J.	Oregon State University	USA
Gupta, G.	University of Texas at Dallas	USA
Holzinger, A.	Graz University Hospital	Austria
Ioannidis, G	University Bremen	Germany
Knops, H.	iRv	The Netherlands
Kowalik, R.	Technical University of Gdansk	Poland
Kremser, W.	OCG	Austria
Lauruska, V.	Siauliai University	Lithuania
Leahy, D.	Trinity College Dublin	Ireland
Magnussen, M.	THF	Sweden
McKenzey, N.	FNB	The Netherlands
McMullin, B.	Dublin City University	Ireland
Mendelova, E.	Comenius University of Bratislava	Slovak Republic
Mokhtari, M.	Inst. Nat. Supérieur des	France
	Télécommunications	
Neveryd, H.	Lund University	Sweden
Nicolle, C.	Loughborough University	UK
Nischelwitzer, A.	FH Johaneum	Austria
Nussbaum, G.	KI-I	Austria
Ohnuma, N.	Tsukuba College of Technology	Japan
Ohtake, N.	Tsukuba College of Technology	Japan
Ono, T.	Tsukuba University of Technology	Japan
Ortner, D.	University of Linz	Austria
Oussik, V.	Logos	Russia
Paciello, M.	The Paciello Group	USA
Panek, P.	Technical University of Vienna	Austria
Penaz, P.	University of Brno	Czech Republic
Petrie, H	University of York	UK
Petz, A.	University of Linz	Austria
Prazak, B.	Austrian Research Centres	Austria
Pühretmair, F.	KI-I	Austria
Quirchmayr, G.	University of Vienna	Austria

Raisamo, R.	University of Tampere	Finland
Schweikhardt, W.	University of Stuttgard	Germany
Schwerdtfeger, R	IBM	USA
Soede, T.	iRv	The Netherlands
Stephanidis, C.	ICS-Forth, Greece	Greece
Stoeger, B.	University of Linz	Austria
Strauss, Ch.	University of Vienna	Austria
Svensson, H.	National Institute for Special	Sweden
	Needs Education	
Tahkokallio, P.	Stakes	Finland
Traunmüller, R.	University of Linz	Austria
Trehin, P.	World Autism Organisation	Belgium
Tretter, F.	KH Haar	Germany
Vaspöri, T.	KFKI-RMKI	Hungary
Velasco, C.	Fraunhofer Institute	Germany
Velleman, E.	Bartimeus	The Netherlands
Wagner, G.	University of Applied Sciences Steyr	Austria
Wöß, W.	University of Linz	Austria
Wünschmann, W.	TU Dresden	Germany

#### Organizing Committee (University of Linz)

9-8	dee (Carronbie) or		
Arrer, B.	Batusic, M.	Bogner, T.	Fahrengruber, C.
Feichtenschlager, P.	Hengstberger, B.	Herramhof, S.	Matausch, K.
Miesenberger, K.	Ortner, D.	Petz, A.	Recknagl, N.
Ruemer, R.	Schult, C.	Schüler, C.	Stöger, B.

We thank the Austrian Computer Society for announcing and sponsoring the Roland Wagner Award on Computers Helping People with Special Needs.

The Austrian Computer Society decided in September 2001 to endow this award in honor of Prof. Dr. Roland Wagner, the founder of ICCHP.

The Roland Wagner Award is a biannual award and will be in the range of 3000 euro. It will be handed over at the occasion of ICCHP conferences.

#### Award Winners:

- Award 0 was handed over to Prof. Dr. Roland Wagner on the occasion of his 50th birthday.
- Award 1 was won by WAI-W3C. It was handed over to Judy Brewer at ICCHP 2002.
- Special Award 2003: A special award was handed over to Prof. Dr. A. Min Tjoa, one of the founders of ICCHP, on the occasion of his 50th birthday in 2003.
- Award 2 was won by Paul Blenkhorn, University of Manchester, and handed over during ICCHP 2004 in Paris.

Once again we thank all those helping to put ICCHP together and thereby supporting the AT field and a better quality of life for people with disabilities.

July 2006

Klaus Miesenberger Joachim Klaus Arthur Karshmer Wolfgang Zagler (Editors)

## Table of Contents

People	with	Disabilities:	Accessible	Content
Process	$\sin g$			

People with Disabilities: Accessible Content Processing  David Crombie	1
HODDER – A Fully Automatic Braille Note Production System  Matthias Leopold	6
Maps Sonification System Using Digitiser for Visually Impaired Children Gintautas Daunys, Vidas Lauruska	12
Document Processing for Accessibility: Standards' and Initiatives George Ioannidis, David Crombie, Francisco Martínez Calvo, Konstantina N. Geramani	16
Expressing Emotions Using Animated Text Captions Raisa Rashid, Jonathan Aitken, Deborah I. Fels	24
Schulbuch Barrierefrei (Accessible School Books) – Co-operation Between Publishers and Service Providers in Austria Klaus Miesenberger, Reinhard Ruemer	32
Modelling Accessibility Constraints  Terje Gjøsæter, Jan Pettersen Nytun, Andreas Prinz,  Mikael Snaprud, Merete Skjelten Tveit	40
Scientific PDF Document Reader with Simple Interface for Visually Impaired People  Toshihiro Kanahori, Masakazu Suzuki	48
English "Oblique" Listening System – Rapid Listening System for the Blind and Visually Impaired, and Its Evaluation  Shinichi Torihara, Miyoko Nakamura, Nami Ueda, Takuya Wada,  Shun Ishizaki	53
Creating Pictures by Dialogue <i>Ivan Kopeček, Radek Ošlejšek</i>	61

Automatic Annotation of Geographic Maps  Mirko Horstmann, Wilko Heuten, Andrea Miene, Susanne Boll	69
Towards the Use of Ontologies for Improving User Interaction for People with Special Needs  Shuaib Karim, A. Min Tjoa	77
A Model for Accessible Information Networks – Findings of the EUAIN Project Benoît Guillon, Catherine Desbuquois, Dominique Burger	85
Making the Past a Thing of the Future: Automated Workflow for the Conversion of Printed Items into Fully Structured Digital Objects Based on Common Open Metadata Standards  Claus Gravenhorst	92
Accessible Navigation of Rich Media: Exposing Structure, Content and Controls in the Mobile User Interface  Markku T. Häkkinen	96
The Essential Role of Libraries Serving Persons Who Are Blind and Print Disabled in the Information Age  George Kerscher	100
People with Disabilities: Web Accessibility	
Browsing Web Based Documents Through an Alternative Tree Interface: The WebTree Browser  Esmond Walshe, Barry McMullin	106
Web Pages for Blind People — Generating Web-Based Presentations by Means of Dialogue Luděk Bártek, Ivan Kopeček	114
Architecture for Personal Web Accessibility  Myriam Arrue, Markel Vigo, Julio Abascal	120
Dynamically Generated Scalable Vector Graphics (SVG) for Barrier-Free Web-Applications  Kerstin Altmanninger, Wolfram Wöß	128
Designing a Web Page Considering the Interaction Characteristics of the Hard-of-Hearing  Miki Namatame, Tomoyuki Nishioka, Muneo Kitajima	136

Accessible Websites for People with Dementia: A Preliminary Investigation into Information Architecture  Nada Savitch, Panayiotis Zaphiris	144
People with Disabilities: Automatic and Manual Evaluation of Websites	
People with Disabilities: Automatic and Manual Evaluation of Web Sites Helen Petrie, Gerhard Weber	152
Web Accessibility Testing: When the Method Is the Culprit Giorgio Brajnik	156
Test Case Description Language (TCDL): Test Case Metadata for Conformance Evaluation	
Christophe Strobbe, Sandor Herramhof, Evangelos Vlachogiannis, Carlos A. Velasco	164
The BenToWeb XHTML 1.0 Test Suite for the Web Content Accessibility Guidelines 2.0 Christophe Strobbe, Sandor Herramhof, Evangelos Vlachogiannis, Johannes Koch, Carlos A. Velasco	172
An Environment for Defining and Handling Guidelines for the Web Barbara Leporini, Fabio Paternò, Antonio Scorcia	176
Interpreting Results from Large Scale Automatic Evaluation of Web Accessibility  Christian Bühler, Helmut Heck, Olaf Perlick, Annika Nietzio,  Nils Ulltveit-Moe	184
Managing and Monitoring Web Site Accessibility Shadi Abou-Zahra	192
Semi-automatic Evaluation of Web Accessibility with HERA 2.0 Carlos Benavídez, José L. Fuertes, Emmanuelle Gutiérrez, Loïc Martínez	199
Automatic Control of Simple Language in Web Pages  Constantin Jenge, Sven Hartrumpf, Hermann Helbig,  Rainer Osswald	207
Test Case Management Tools for Accessibility Testing Sandor Herramhof, Helen Petrie, Christophe Strobbe, Evangelos Vlachogiannis, Kurt Weimann, Gerhard Weber, Carlos A. Velasco	215

Testing Web Navigation for All: An Agent-Based Approach  Martin González, Marcos González, Cristóbal Rivera,  Ignacio Pintado, Agueda Vidau	223
University of Illinois Tools and Techniques for Functional Web Accessibility  Hadi Bargi Rangin	230
A Proposed Architecture for Large Scale Web Accessibility Assessment Mikael Holmesland Snaprud, Nils Ulltveit-Moe, Anand Balachandran Pillai, Morten Goodwin Olsen	234
People with Disabilities: Quality of Web Accessibility	
People with Disabilities: Quality of Web Accessibility  Dominique Burger	242
Towards Web Accessibility Certification: The Findings of the Support-EAM Project Dominique Burger, Pierre Guillou	245
Raising the Expertise of Web Designers Through Training – The Experience of BFWD – Accessible Web Design (Barrierefreies Webdesign) in Austria  Klaus Miesenberger, Daniela Ortner	253
The Role of Benchmarking in Concerted Actions to Increase Accessibility Finn Aslaksen, Frank Fardal, Mikael Snaprud	258
A Ubiquitous Social Community Portal Service for Social Networking with Convenient Accessibility  Yung Bok Kim	263
Web Accessibility Conformity Assessment – Implementation Alternatives for a Quality Mark in Austria Marie-Luise Leitner, Klaus Miesenberger, Daniela Ortner,	
Christine Strauss	271
Accessible Interfaces to Empower the User  Mari Luz Guenaga, Javier Oliver, Ander Barbier	279
A GOMS Model for Keyboard Navigation in Web Pages and Web Applications	207
Martin Schrepp, Patrick Fischer	287

Table of Contents

XV

# People with Disabilities: Entertainment Software Accessibility ${\bf Accessibility}$

People with Disabilities: Entertainment Software Accessibility  Dominique Archambault	369
Semi Automatic Generator of Tactile Video Games for Visually Impaired Children  Alexis Sepchat, Nicolas Monmarché, Mohamed Slimane,  Dominique Archambault	372
Making the Mainstream Accessible: What's in a Game?  Matthew T. Atkinson, Sabahattin Gucukoglu, Colin H.C. Machin,  Adrian E. Lawrence	380
Access Invaders: Developing a Universally Accessible Action Game  Dimitris Grammenos, Anthony Savidis, Yannis Georgalis,  Constantine Stephanidis	388
Internet and Accessible Entertainment  Morten Tollefsen, Are Flyen	396
Guidelines for the Development of Accessible Computer Games Roland Ossmann, Klaus Miesenberger	403
People with Disabilities: Human Computer Interface	
A Classification, Based on ICF, for Modelling Human Computer Interaction  M. Billi, L. Burzagli, P.L. Emiliani, F. Gabbanini, P. Graziani	407
Evaluation of Reaction Forces During Human Computer Interaction for Optimization and Development - A Pilot Research  Stefan Mina, Lisa Ehrenstrasser, Robert Lurf, Barbara Prazak	415
A User-Orientation Evaluation Framework: Assessing Accessibility Throughout the User Experience Lifecycle Alexandros Mourouzis, Margherita Antona, Evagelos Boutsakis, Constantine Stephanidis	421
Basic Research of Input Support Device by Using Sympathetic Skin Response  Chikamune Wada, Fumihiko Masuda	429
,	120

	Table of Contents	XVII
Unskilled Finger Key Pressing and Brain Coherence Ling-Fu Meng, Chiu-Ping Lu, Ching-Horng Chen		437
Customizing User Interfaces with Input Profiles  Mario Mühlehner		442
Computerized Assessment Approach for Evaluating Interaction Performance  Ming-Chung Chen, Chi-Nung Chu, Ting-Fang Chih-Ching Yeh	Wu,	450
People with Disabilities: Assistive Homand Environments	ies	
People with Disabilities: Assistive Homes and Environment Gerhard Nussbaum		457
Prototyping and Evaluation of New Remote Control Visual Impairment  Michiaki Yasumura, Ryo Yoshida, Megumi Yoshi	_	461
Constructing Adaptive User Interface Through Sema Hyun Namgoong, Kyung-il Kim, Yun Koo Chung		469
A Proposal for a Home-Based Health Monitoring State Elderly or Disabled  HyungJun Kim, Bart Jarochowski, DaeHyun Ryu	•	473
Helping People with ICT Device Control by Eye Gaz Fangmin Shi, Alastair Gale, Kevin Purdy		480
IRCS – Infra Red Code System: Access to Infra Red and Assisted Living  Klaus Miesenberger, Gerhard Nussbaum, Martin Thomas Mayrhofer, Christoph Strobl-Mairhofer.	Bartsch,	488
The DAT Project: A Smart Home Environment for Disabilities  Renzo Andrich, Valerio Gower, Antonio Caraca Giovanni Del Zanna, Marco Di Rienzo	ciolo,	492
Selection by Visualization of Topological Layouts for Area Design Arnaud Puret, Sébastien Aupetit, Pierre Gauch Nicolas Monmarché, Mohamed Slimane	er,	500

Wireless Communicator for Patients in Intensive Care  Cecília Sik Lányi, Viktor Magyar	508
People with Disabilities: Service Delivery	
The Development and Application of the Assistive Devices Application System for Clients with Disabilities  Tzyh-Chyang Chang, Jiann-Der Lee, Shwu-Jiuan Wu, Juei-Fen Huang	516
EASTIN: A Trans-national Information Network on Assistive Technologies  Renzo Andrich, Roberto Da Dalt, Renzo Giust, Andrea Agnoletto	524
Participation in Development of Computers Helping People  Lars Bruhn, Jürgen Homann, Gerlinde Renzelberg	532
Developing Pedagogical Multimedia Resources Targeting Children with Special Educational Needs  Paloma Cantón, Ángel Lucas González, Gonzalo Mariscal,  Carlos Ruiz	536
People with Disabilities: Education and Training	
Accessibility Issues in Two Specifications for E-Learning Tests: IMS QTI 1.2 and IMS QTI 2.0  Christophe Strobbe	544
Informatics Teachers and Their Competences in Inclusive Education  L'udmila Jašková	552
ECDL bf: Equal Opportunities Through Equal Access to an ECDL E-Learning Solution  Andrea Petz, Klaus Miesenberger	560
Searching Knowledge CinemaSense as a Case Study in Collaborative Production of a WWW Service in Two Universities  Antti Raike	568
Deaf and Hard of Hearing People: Electronic Communication Aids	
Deaf and Hard of Hearing People: Electronic Communication Aids  Hans-Heinrich Bothe	575